



# Hilos Cruzando la Urdimbre

## MÓDULO 8

### El tejido en las costumbres y tradiciones populares.



Partners



ΧΑΡΟΚΟΠΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ  
HAROKOPIO UNIVERSITY

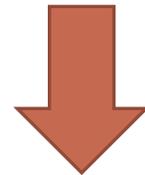


# PATRIMONIO CULTURAL - DEFINICIONES

- **“Patrimonio”**: una propiedad, algo que se hereda, se transmite de generaciones anteriores.
- **“Patrimonio Cultural”**: no consiste en dinero o bienes, sino en cultura, valores y tradiciones. Eso implica::
  - ✓ un vínculo compartido,
  - ✓ nuestra pertenencia a una comunidad
  - ✓ y representa nuestra historia y nuestra identidad, nuestro vínculo con el pasado, con nuestro presente y con el futuro.
- En una era de globalización, el **patrimonio cultural**:
  - ✓ nos ayuda a recordar nuestra diversidad cultural
  - ✓ y su comprensión desarrolla el respeto mutuo entre diferentes culturas.

# ¿QUÉ ES EL PATRIMONIO CULTURAL MATERIAL?

- Inicialmente, el patrimonio cultural se refería a los artefactos (pinturas, dibujos, grabados, mosaicos, esculturas), monumentos históricos, edificios y sitios arqueológicos.
- Sin embargo, poco a poco se fue ampliando para incluir todas las pruebas de la creatividad y la expresión humanas: fotografías, documentos, libros y manuscritos, instrumentos, etc., ya sea como objetos individuales o como colecciones.
- Hoy en día, las ciudades, el patrimonio subacuático y el entorno natural también se consideran parte del patrimonio cultural, ya que las comunidades se identifican con el paisaje natural.

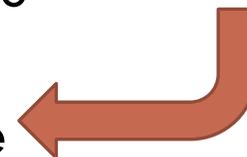


Todos ellos forman parte del **Patrimonio Cultural Material**.

# ¿QUÉ ES EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL?

- El patrimonio cultural no solo se limita a los objetos materiales, sino que también se compone de **elementos inmateriales** :
  - ✓ tradiciones
  - ✓ historia oral
  - ✓ artes escénicas
  - ✓ prácticas sociales
  - ✓ eventos festivos
  - ✓ artesanía tradicional
  - ✓ representaciones
  - ✓ rituales
  - ✓ conocimientos y prácticas relativos a la naturaleza y el universo
  - ✓ conocimientos y técnicas transmitidos de generación en generación dentro de una comunidad

**Patrimonio Cultural Intangible**



# ¿QUÉ ES EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL?

## **Patrimonio Cultural Inmaterial:**

- las prácticas, las representaciones, las expresiones, los conocimientos y las técnicas (incluidos los instrumentos, los objetos, los artefactos, los espacios culturales) que las comunidades, los grupos y los individuos reconocen como parte de su patrimonio cultural
- las tradiciones, la música y los cantos, el teatro, las danzas, las procesiones sagradas, los carnavales, la cetrería, las tradiciones de tejido, los títeres de sombra, la dieta mediterránea, etc.

Así, el **Patrimonio Cultural Inmaterial** se considera parte del patrimonio cultural de un lugar y está compuesto por la riqueza intelectual no física, como el folclore, las costumbres, las creencias, las tradiciones, los conocimientos y la lengua.

Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, UNESCO, 2003

# ¿QUÉ ES EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL?

- UNESCO: La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, fundada en 1954, ha adoptado convenciones internacionales sobre la protección del patrimonio cultural, para fomentar el entendimiento intercultural, al tiempo que subraya la importancia de la cooperación internacional.
- El patrimonio cultural inmaterial no es importante sólo por la manifestación cultural en sí, sino también por la riqueza de conocimientos y habilidades que se transmite a través de él de una generación a otra.
- El valor social y económico del patrimonio cultural inmaterial es relevante para los grupos minoritarios, pero también para los grupos sociales mayoritarios de una comunidad.

# LA TEJEDURÍA - UN PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL

- El arte de tejer tiene una larga historia a través de los siglos. En los años antiguos:
  - ✓ Las epopeyas de Homero: tejer en un telar está relacionado con las mujeres, mientras que tejer metafóricamente pensamientos o una intriga y tender trampas está vinculado a los hombres.
  - ✓ Lisístrata de Aristófanes: tejer se asocia con la política ["Así como lavamos la lana de las ovejas, así lavaremos la suciedad del estado, alejaremos a los malos golpeándolos, reuniremos a todos los que tengan algo que ofrecer en la ciudad, sean extranjeros o locales, recogeremos el hilo en un gran tulipán y tejeremos una brida para el municipio"].

# LA TEJEDURÍA - UN PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL

- Se han atribuido connotaciones simbólicas al hilado y al tejido:
  - ✓ el hilado, con su movimiento circular y continuo, se ha asociado al movimiento del universo y al destino de las personas,
  - ✓ el tejido se ha relacionado con los mecanismos de la noción humana, pero también con la reconciliación y la paz.
- En la antigua Grecia, sobre todo los dioses y las mujeres de clase alta tejían.
- La diosa que inventó el tejido y enseñó la técnica a los mortales fue Atenea (Athena-Ergani).
- En la Panatenea, la gran fiesta ateniense, se encargaba a las muchachas de la ciudad que tejieran un velo para la diosa Atenea, para mostrar la gratitud de los ciudadanos.

# CUENTOS SOBRE EL TEJIDO PROCEDENTES DE LA MITOLOGÍA GRIEGA...

1. Los tres destinos
2. Atenea y Aracne
3. Penélope Reina de Ítaca
4. El hilo de Ariadna

# 1. LOS TRES DESTINOS

- Las Parcas (Moires) son un grupo de tres diosas tejedoras que definen el destino de cada mortal al nacer.
- Las tres Parcas que eran Cloto (la Hilandera), Lachesis (la Repartidora) y Atropos (la Inflexible) tenían un gran poder y ni siquiera Zeus era capaz de recordar sus disposiciones.
- Representadas siempre como tres mujeres hilanderas, cada Destino tenía una tarea diferente:
  - ✓ Cloto hiló el hilo de la vida
  - ✓ Lachesis midió su longitud asignada y
  - ✓ Atropos lo cortó con sus tijeras
- En las artes visuales, las Parcas solían ser representadas como bellas mujeres que tejían o ataban hilos. Sin embargo, en la literatura, a menudo se las imaginaba viejas y feas.

[https://www.greekmythology.com/Other\\_Gods/The\\_Fates/the\\_fates.html](https://www.greekmythology.com/Other_Gods/The_Fates/the_fates.html)

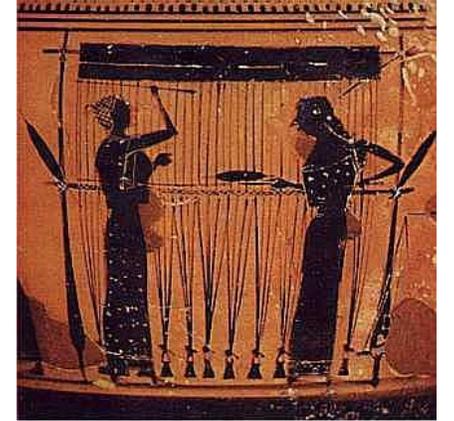
**Cloto** hila el hilo de la vida  
**Lachesis** mide su longitud asignada  
**Atropos** lo corta con sus tijeras



## 2. ATENEA Y ARACNE

- Aracne era una mujer joven y una maravillosa tejedora.
- Era muy hábil tejiendo tapices y alfombras multicolores y la gente admiraba su trabajo en el telar. Con el tiempo, empezó a alardear y a presumir de su talento.
- Los aldeanos solían decir que Aracne había recibido un regalo increíble de la diosa Atenea, que inventó el tejido, pero Aracne afirmaba que había aprendido a tejer por sí misma y que era mejor tejedora que Atenea.

La historia de Aracne: Mujeres griegas tejiendo en un telar de urdimbre - Atenas, años 500 a.C.



<https://quatr.us/greeks/arachne-athena-greek-mythology.htm>



<https://www.skyloomweavers.com/blogs/news/the-weaving-contest>

## 2. ATENEA Y ARACNE

- Atenea observó a Aracne desde su trono en el Olimpo y decidió hacerle una visita. Se disfrazó de anciana y fue a ver a Aracne.
- Aracne le dijo a la anciana que era la mejor tejedora del mundo, incluso mejor que Atenea y que no pediría perdón a la diosa por decirlo.
- La anciana, llena de rabia, se transformó de nuevo en la diosa Atenea y retó a Aracne a un concurso de tejido.

*Minerva y Aracne*, [René-Antoine Houasse](#), 1706



<https://en.wikipedia.org/wiki/Arachne>

## 2. ATENEA Y ARACNE

- Atenea tejió maravillosas imágenes de dioses y diosas realizando actos heroicos.
- Aracne también tejió imágenes de los dioses que los retrataban como enfadados y tontos.
- Atenea se enfureció al ver cómo Aracne había representado a los dioses, pero también porque se dio cuenta de que sus habilidades eran ligeramente mejores que las de Aracne.
- Atenea le dijo a Aracne que ella y sus hijos serían castigados por burlarse de los dioses y la alteró mágicamente.
- Aracne se convirtió en la primera araña del mundo y Atenea le dijo que a partir de ese día se dedicaría a tejer todo el día, pero nadie se preocuparía por su talento; al contrario, la gente destruiría sus delicadas telas tejidas, siempre que las vieran.



*Atenea y Aracne (Antonio Tempesta)*



# 3. PENÉLOPE REINA DE ÍTACA

- Penélope era la fiel esposa del rey Odiseo y reina de Ítaca (una isla del mar Jónico, Grecia).
- Odiseo partió para participar en la guerra de Troya, que duró diez años, y luego tardó otros diez años en llegar a su patria.
- Cuando llegó a Ítaca, se disfrazó de mendigo para comprobar si su esposa le era fiel.

<https://www.greekmythology.com/Myths/Mortals/Penelope/penelope.html>



<https://penelope.hypotheses.org/79>

# 3. PENÉLOPE REINA DE ÍTACA

- Mientras tanto, Penélope había conseguido mantener a raya a todos sus pretendientes, diciéndoles que elegiría a uno de ellos, una vez que terminara de tejer un sudario funerario para Laertes, su suegro.
- Penélope tejía el sudario durante el día, pero cada noche deshacía todo lo que había tejido.
- Uno de sus sirvientes reveló el secreto y Penélope se vio obligada a elegir un nuevo marido, ya que todos pensaban que Odiseo había muerto.
- Dijo que se casaría con el pretendiente que fuera capaz de tensar el arco de Odiseo y disparar una flecha a través de doce cabezas de hacha, una hazaña que sólo su marido era capaz de lograr.
- Como era de esperar, ninguno de los pretendientes fue capaz de completar la tarea. El disfrazado Odiseo preguntó si también podía competir y, tras tener éxito, mató a todos los pretendientes con la ayuda de la diosa Atenea y de su hijo Telémaco.

"Penélope desenredando su trabajo de noche", 1886

[Dora Wheeler](#) Americana



<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/16951>

## 4. EL HILO DE ARIADNA

- Ariadna era hija de Minos, el rey de Creta, y nieta del dios del sol, Helios, por parte de su madre.
- En represalia por la muerte de su hijo en los juegos atléticos organizados por los atenienses, el rey Minos sitió Atenas y ganó la guerra.
- Exigió entonces que cada año siete jóvenes hombres nobles y siete jóvenes mujeres nobles fueran enviados a Creta, como sacrificio al Laberinto, bajo el palacio de Minos, habitado por el Minotauro, una criatura mitad toro y mitad humana.



<https://en.wikipedia.org/wiki/Ariadne>

<https://www.greekmythology.com/Myths/Mortals/Ariadne/ariadne.html>

## 4. EL HILO DE ARIADNA

- Un año, Teseo, hijo del rey de Atenas Egeo, se ofreció como voluntario para ser uno de los catorce jóvenes enviados a Creta para matar al Minotauro y acabar con los sacrificios.
- Cuando el barco de Atenas llegó a Creta, Ariadna se enamoró de Teseo y decidió ayudarlo.
- Le dio una espada para luchar contra Minotauro y un ovillo de hilo escarlata. Ariadna le aconsejó a Teseo que atara un extremo del hilo a la entrada del Laberinto y dejara que el hilo se desenrollara mientras se adentraba en los retorcidos y ramificados caminos. Eso le permitiría escapar del laberinto después de matar al Minotauro y regresar a la entrada, donde Ariadna estaría esperando.
- El hilo de Ariadna es un hilo de conexión divina, el hilo que lleva a alguien a casa.

Theseus, about to enter the Labyrinth, holds Ariadne's thread in his hand. 4503: France, debut de XIXe siècle: Ariane et Thésée. Musée des beaux arts, Rouen.



<http://www.maicar.com/GML/Ariadne.html>

# TEJER EN LA ERA BIZANTINA

- En los años bizantinos, había telares en todas las casas y tanto los hombres como las mujeres sabían tejer.
- El arte de tejer siempre se ha transmitido de generación en generación.
- Los diseños podían ser tradicionales, pero los tejedores solían desarrollar sus propios patrones y eso contribuía a renovar la tradición.
- Más tarde, muchas mujeres se dedicaron profesionalmente a tejer.



# TEJER EN LA ERA BIZANTINA

Constantinopla fue el primer centro importante de tejido de seda en Europa. La seda era uno de los productos más importantes de la economía bizantina, utilizada por el Estado como medio de pago y de diplomacia.

Los talleres bizantinos también eran conocidos por los tapices tejidos y los tejidos ricamente bordados con una decoración que a menudo incluía escenas figurativas. Las escenas religiosas bordadas también se utilizaban para vestimentas y colgaduras



# TEJER EN LA ERA BIZANTINA

A lo largo de los años, el tejido facilitó múltiples propósitos:

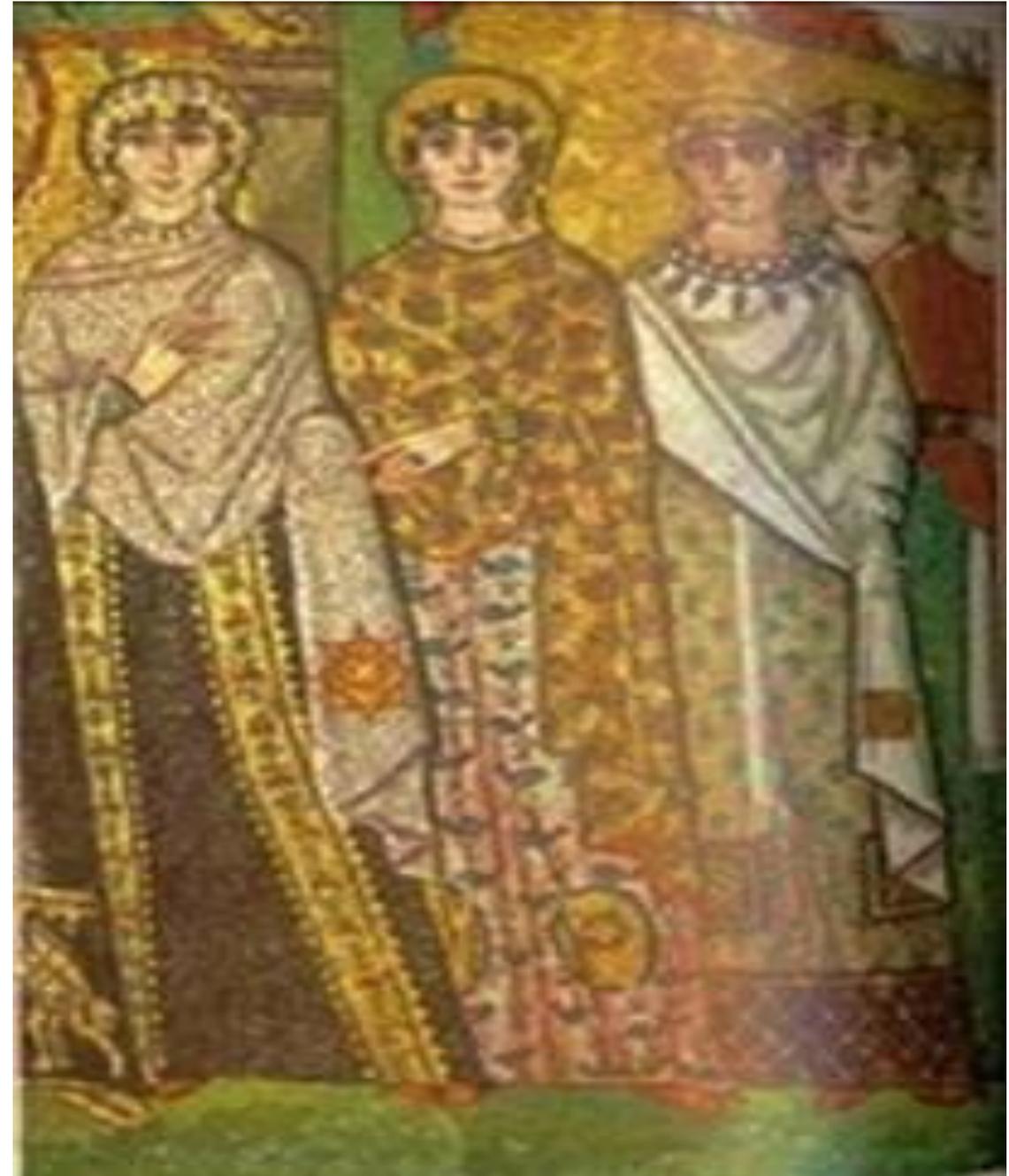
- ❖ se encargó de las alfombras, la ropa de cama, las mantas, las sábanas, los manteles, las cortinas, los cojines y la ropa de la familia
- ❖ decoraba la casa
- ❖ aseguraba la dote de las jóvenes
- ❖ proporcionaba un apoyo financiero adicional a la familia
- ❖ proporcionaba una salida creativa a las mujeres, que podían expresar sus emociones a través de sus diseños
- ❖ ayudaba a la comunicación de la identidad cultural y a la continuación de la tradición



# TEJER EN LA ERA BIZANTINA

En 1147, durante la Segunda Cruzada, Roger II de Sicilia atacó Corinto y Tebas, dos importantes centros de producción de seda bizantina, capturando a los tejedores y sus equipos y estableciendo sus propias fábricas de seda en Palermo y Calabria.

Tras la toma de Constantinopla en 1204 por las fuerzas de la Cuarta Cruzada (1202-1204) y el establecimiento del Imperio Latino (1204-1261) y otros estados "latinos" en los territorios bizantinos, la industria de la seda bizantina se contrajo.



# TEJIDO Y TRADICIONES EN EUROPA

- La creación de tejidos, incluidos los destinados a la dote, se ha practicado durante varios siglos, abarcando todas las clases sociales del mundo. El almacén doméstico demostraba el rango social y la suficiencia del hogar. La producción de ropa de dote solía recaer en las niñas y las jóvenes, que durante años se esforzaban por acumular este "almacén" doméstico de artículos para su ajuar que, al casarse, amueblaría su futuro hogar.





# CUENTOS SOBRE LA TEJEDURÍA

En el folclore europeo posterior, el tejido mantuvo su conexión con la magia y muchos cuentos de hadas se asociaron con el hilado y el tejido...

# LA BELLA DURMIENTE

Había una vez un rey y una reina que deseaban tener un hijo. Un día, mientras la Reina se bañaba en una fuente, una rana salió del agua y le dijo: "Tu deseo se cumplirá. Antes de que pase un año, traerás una hija al mundo".

La niña era tan hermosa que el Rey no pudo contener la alegría. Quiso celebrarlo y por eso invitó a todos sus amigos. También invitó a las hadas a pedir deseos para la niña. Había trece hadas en su reino, pero como el Rey sólo tenía doce platos de oro para que comieran, una de las hadas tuvo que quedarse fuera. Ninguno de los invitados se entristeció por ello, ya que la decimotercera hada era conocida por ser cruel y rencorosa.

Se celebró un festín increíble y, cuando llegó a su fin, cada una de las hadas obsequió a la niña con un regalo mágico. Un hada le regaló virtud, otra belleza, una tercera riquezas y así sucesivamente, con todo lo que se puede desear en el mundo. Después de que once de las hadas hubieran presentado sus regalos, apareció de repente la decimotercera. Estaba enfadada y quería demostrar su despecho por no haber sido invitada al festín. Sin dudarle, gritó en voz alta:

"¡Cuando tenga quince años, la princesa se pinchará con un huso y caerá muerta!".

Luego, sin decir nada más, se dio la vuelta y abandonó la sala.

# LA BELLA DURMIENTE

Los invitados se horrorizaron y la Reina cayó al suelo sollozando, pero el duodécimo hada, cuyo deseo aún no había sido pronunciado, se adelantó en silencio. Su magia no podía eliminar la maldición, pero podía suavizarla, así que dijo,

"Tu hija no morirá, sino que caerá en un profundo sueño que durará cien años".

A lo largo de los años, las promesas de las hadas se hicieron realidad, una por una. La princesa creció y se hizo hermosa, modesta, amable e inteligente. Todos los que la veían no podían evitar amarla.

El Rey y la Reina estaban decididos a evitar la maldición que el hada rencorosa había lanzado sobre la Princesa y mandaron destruir todos los husos de todo el reino. Nadie en el reino podía decirle a la princesa la maldición que se le había echado encima, pues no querían que se preocupara ni se entristeciera.

# LA BELLA DURMIENTE

En la mañana de su decimoquinto cumpleaños, la princesa se despertó temprano. Estaba emocionada. Como todavía era muy temprano, recorrió todo el palacio, mirando las habitaciones y los salones a su antojo, y por fin llegó a una vieja torre. Subió la estrecha y sinuosa escalera y llegó a una pequeña puerta.

Una llave oxidada estaba metida en la cerradura y cuando la giró, la puerta se abrió de golpe. En una pequeña habitación estaba sentada una anciana con un huso, hilando afanosamente su lino. La anciana era tan sorda que nunca había oído la orden del Rey de destruir todos los husos.

"Buenos días", dijo la Princesa. "¿Qué estás haciendo?"

"Estoy hilando", dijo la anciana.

"¿Qué es lo que da vueltas?", preguntó la Princesa y tomó el huso e intentó hilar también.

Pero apenas había tocado el huso, se pinchó el dedo. En ese momento cayó sobre la cama que estaba cerca y se quedó inmóvil en un profundo sueño.

# LA BELLA DURMIENTE

El Rey, la Reina y los sirvientes habían comenzado sus rutinas matutinas y justo en medio de ellas se durmieron también. Los caballos se durmieron en el establo, los perros en el patio, las palomas en el tejado y las moscas en la pared. Incluso el fuego del hogar se aquietó y se durmió. El viento se calmó y en los árboles frente al castillo no se movió ni una hoja.

Alrededor del castillo empezó a crecer un seto de rosas de zarza. Cada año crecía más alto hasta que por fin no se veía nada del castillo dormido.

Había una leyenda sobre la bella durmiente, como se llamaba a la hija del rey, y de vez en cuando venían príncipes que intentaban atravesar el seto y entrar en el castillo. Pero les resultaba imposible, pues las espinas, como si estuvieran vivas, se agarraban a ellos y no les dejaban pasar.

# LA BELLA DURMIENTE

Al cabo de muchos años, un príncipe llegó de nuevo al país y oyó a un anciano contar la historia del castillo oculto y de la hermosa princesa que había dormido en él durante cien años. Oyó también que muchos príncipes habían intentado atravesar el seto de zarzas, pero que ninguno lo había conseguido y que muchos habían quedado atrapados en él y habían muerto.

El joven Príncipe dijo: "No tengo miedo. Debo ir a ver a la Bella Durmiente".

El anciano trató de persuadirle de que no fuera, pero el Príncipe no quiso escuchar.

Ahora los cien años acababan de terminar. Cuando el Príncipe se acercó al seto de zarzas, éste estaba cubierto de hermosas y grandes rosas. Los arbustos le abrieron paso por sí mismos y le dejaron pasar sin sufrir daños.

En el patio, el Príncipe vio a los caballos y a los perros dormidos. En el tejado estaban las palomas dormidas con la cabeza metida bajo las alas. Cuando entró en la casa, las moscas estaban dormidas en las paredes y los sirvientes dormidos en los pasillos. Cerca del trono yacían el Rey y la Reina, durmiendo plácidamente uno al lado del otro. En la cocina, el cocinero, el ayudante de cocina y la criada dormían con la cabeza apoyada en la mesa.

El Príncipe siguió adelante. Todo estaba tan tranquilo que podía oír su propia respiración. Por fin llegó a la torre y abrió la puerta de la pequeña habitación donde dormía la princesa. Allí yacía, con un aspecto tan hermoso que él no podía apartar los ojos de ella. Se inclinó y le dio un beso. Al tocarla, la Bella Durmiente abrió los ojos y le sonrió.

En todo el castillo, todos y todo se despertaron y se miraron con ojos asombrados. Al cabo de un mes, el Príncipe y la Bella Durmiente se casaron y vivieron felices toda su vida.

# RUMPELSTILTSKIN (HERMANOS GRIMM)

Había una vez un pobre molinero con una hermosa hija. Un día, quiso impresionar al rey y le dijo: "Tengo una hija que puede convertir la paja en oro".

El rey le dijo al molinero: "Si tu hija es tan hábil como dices, tráela mañana a mi castillo".

Al día siguiente, el rey condujo a la muchacha a una habitación que estaba llena de paja. Le dio una rueca y un carrete y le dijo: "¡Ponte a trabajar ahora! Gira toda la noche y si por la mañana no has convertido esta paja en oro, tendrás que morir". El rey cerró la puerta y se fue.

# RUMPELSTILTSKIN (HERMANOS GRIMM)

La pobre hija del molinero no sabía qué hacer. No tenía ni idea de cómo convertir la paja en oro. Tenía mucho miedo y se puso a llorar. De repente, se abrió la puerta y entró un hombrecillo.

"Buenas noches, ¿por qué lloras?", le preguntó.

"¡Oh!", respondió la niña. "Se supone que debo convertir la paja en oro y no sé cómo hacerlo".

El hombrecillo dijo: "¿Qué me darás si la hilamos por ti?"

"Mi collar", dijo la niña.

El hombrecito tomó el collar, se sentó ante la rueca y hasta la mañana toda la paja fue hilada y todos los carretes se llenaron de oro.

# RUMPELSTILTSKIN (GRIMM BROTHERS)

Al amanecer, cuando el rey llegó y vio el oro, se volvió ávido de más oro. Llevó a la hija del molinero a una habitación más grande llena de paja y le ordenó que la hilara en una noche, si valoraba su vida. La muchacha no sabía qué hacer y se puso a llorar. De nuevo se abrió la puerta y cuando apareció el hombrecillo, le dijo "¿Qué me darás, si te hago hilar la paja en oro?"

"El anillo de mi dedo", respondió la niña.

El hombrecillo cogió el anillo y se puso de nuevo a girar con la rueca. Por la mañana, ya había hilado toda la paja hasta convertirla en oro reluciente. El rey estaba muy contento, pero quería más oro. Así que llevó a la hija del molinero a una habitación aún más grande llena de paja y le dijo: "Esta noche debes hilar esto también. Si lo consigues, te convertirás en mi esposa".

# RUMPELSTILTSKIN (GRIMM BROTHERS)

Cuando la niña se quedó sola, el hombrecillo volvió y dijo: "¿Qué me darás esta vez, si giro la paja?"

"No tengo nada más que pueda darte", respondió la niña.

"Entonces promete darme tu primer hijo, después de ser reina".

Sin saber qué más hacer, la hija del molinero le prometió al hombrecillo lo que le pedía. A cambio, volvió a convertir la paja en oro. Por la mañana, el rey anunció su matrimonio y la hermosa hija del molinero se convirtió en reina.

Un año más tarde, trajo al mundo un hermoso niño. Ella se había olvidado por completo del hombrecillo, pero de repente éste apareció en su habitación y le dijo: "¡Ahora, dame lo que me prometiste!".

# RUMPELSTILTSKIN (GRIMM BROTHERS)

La reina le ofreció al hombrecito toda la riqueza del reino, si la dejaba quedarse con su hijo, pero el hombrecito se negó.

Como la reina estaba llorando, el hombrecito se apiadó de ella y le dijo: "Volveré dentro de tres días. Si para entonces puedes decir mi nombre, te quedarás con tu hijo".

La reina pasó toda la noche pensando en todos los nombres que había escuchado. Por la mañana, envió a un mensajero al campo para que preguntara por otros nombres y, cuando el hombrecillo regresó esa noche, la reina le dijo todos los nombres que conocía. Después de cada nombre, el hombrecito dijo: "Ese no es mi nombre".

El segundo día envió a preguntar al país vecino qué nombres tenía la gente. Aquella tarde le recitó al hombrecito los nombres más insólitos y curiosos, pero su respuesta fue siempre: "¡Ese no es mi nombre!".

Al tercer día, el mensajero regresó y dijo: "No he podido encontrar un solo nombre nuevo, pero cuando me acercaba a una alta montaña, en el bosque vi una casita. Delante de la casa ardía una hoguera y un hombrecillo saltaba alrededor del fuego, cantando:

Hoy hornearé, mañana elaboraré cerveza.

Luego traeré al nuevo hijo de la reina.

Es bueno que nadie lo sepa,

Rumpelstiltskin es mi nombre.

# RUMPELSTILTSKIN (HERMANOS GRIMM)

Podéis imaginar lo feliz que se puso la reina al oír ese nombre. Poco después, el hombrecito entró y preguntó: "Ahora, Señora Reina, ¿cuál es mi nombre?"

Ella preguntó primero: "¿Te llamas Kunz?"

"No."

"¿Te llamas Heinz?"

"No."

"¿Te llamas quizás Rumpelstiltskin?"

"¿Cómo lo sabes? ¿Cómo lo has sabido?", gritó el hombrecillo con rabia. Pisó con fuerza su pie derecho en el suelo, creando un enorme agujero. El hombrecito cayó en ese agujero y desapareció para siempre.

¡Todos vivieron felices para siempre!

# TEJIDO Y TRADICIONES DE DIFERENTES PAÍSES (Grecia)

- A lo largo de los siglos, el tejido floreció en Grecia. A ello contribuyó que el país contara con una ganadería desarrollada, pero también con cultivos de algodón, que proporcionaban las materias primas.
- Durante los siglos XVIII y XIX, floreció el arte popular griego. El tejido adquirió un lugar especial entre la población griega. La gente tejía en casa, pero también aparecen los primeros talleres de tejido organizados.



# TEJIDOS Y CANCIONES (Grecia)

- Hay varias canciones populares que hacen referencia al telar, al tejido y al empeño de las chicas que tejen.
- Hay canciones populares que describen las dificultades de las tejedoras:

"Bordar es una fiesta y el cohete un paseo, pero tejer en el telar es una esclavitud, una esclavitud demasiado grande.

Desde esta mañana mis lágrimas fluyen sobre el telar, la lanzadera es demasiado pesada y me duelen los dedos". (Grecia)

- Otras canciones hacen referencia a los motivos y patrones de tejido:

"Recogí todas las estrellas y la luna dorada, las extendí en mi telar y en mi tejido. El regreso de la silla y el batir de mi peine, traerán pájaros del bosque y gaviotas del mar". (Grecia)

Otras canciones narran los esfuerzos de la chica para hacer sus dotes:

"Lanzadera, mueve tan rápido como puedas la seda dorada, mi amor viene en Semana Santa, ropa dorada para encontrar". (Grecia)

# TEJIDOS Y CANCIONES (Grecia)

A continuación, algunas canciones sobre el telar y la tejeduría:

Grecia:

Takou, takou, el telar: <https://www.youtube.com/watch?v=BYGi7rnJ9lg>

El telar dorado: <https://www.youtube.com/watch?v=c5wmGTMY4M8>

Chica que tejes en el telar: <https://www.youtube.com/watch?v=Fok8U3GvUx0>

Si no sabes como tejer: <https://www.youtube.com/watch?v=0g3aMaBQCa0>

El telar: <https://www.youtube.com/watch?v=9Qf2iERZYf8>

# ADIVINANZAS Y PROVERBIOS SOBRE EL TEJIDO (Grecia)

Adivinanza:

**Tengo una hermana alta con un diente en la parte superior.**

**¿Qué es?**

(el huso) (Grecia)

Proverbios:

— **¿Quién te pregunta por los hilos y tú dices seis madejas?** Significado: por qué interfiere en nuestra conversación. (Grecia)

— **Nos enredamos el pelo.** Significado: tuvimos una gran disputa/una riña. (Grecia)



# TEJIDO Y TRADICIONES DE DIFERENTES PAÍSES (Rumanía)

Rumanía:

En la región de Bucovina, La Virgen María es considerada la protectora del hilado y especialmente de la tejeduría.

Se cree que el paño pertenece a La Virgen que lo entregó a los humanos para crear la crijma (el paño que se lleva en el bautismo). También se creía que la Virgen se sentaba de rodillas junto a la tejedora y la ayudaba a terminar el trabajo (se dice que al sacar el telar hay que medir la tela porque la Virgen se queda de rodillas hasta que se mide la tela).



# TEJIDO Y TRADICIONES DE DIFERENTES PAÍSES (Rumanía)

En la tradición del pueblo rumano, el hilado y el tejido se realizaban durante el Câșlegile Crăciunului, es decir, el período comprendido entre la Navidad y el comienzo de la Cuaresma; durante los Păresimi (los 40 días de la Cuaresma) se cosían las camisas tradicionales utilizadas durante las vacaciones.

Hay que señalar que el Jueves Santo (el jueves que precede a la Pascua) es la fecha límite para tejer el lino y el cáñamo. Hay dos semanas en las que está prohibido hilar, urdir y tejer: la primera semana del ayuno de la natividad y la segunda semana de la Cuaresma. La lana debía lavarse hasta el día de San Jorge (23 de abril) y el paño debía estar blanqueado para el día de San Elías (20 de julio).

# TEJIDO Y TRADICIONES DE DIFERENTES PAÍSES (Rumanía)



## Días de la semana

- El lunes, comienzo de la semana, es un buen día para cualquier comienzo: hilar, tejer, cortar (toda la semana será como el lunes);
- El martes Dios creó la Tierra y por eso las mujeres no urdirán, cortarán o coserán ropa;
- El miércoles es el día de la Virgen, es un buen día lleno de buena suerte;
- El jueves está dedicado a San Nicolás, es un día de suerte, bueno para el trabajo;
- El viernes es un día de ayuno y por eso se prohíben muchos trabajos, incluido el hilado
- El sábado es el día de los difuntos; no se aconseja empezar un nuevo trabajo;
- El domingo es un día de oración, es un día festivo en el que "el tiempo cambia"



# TEJIDO Y TRADICIONES DE DIFERENTES PAÍSES (Rumanía)

## Marțolea

Es un ser "impío" que aparece durante las noches de los martes y en la primera noche de marzo, cuando se creía que era su día

Se creía que era una vieja fea que sale de su casa en el otro mundo para venir a castigar a las mujeres que hilan en la noche del martes, olvidándose así de honrar el miércoles

Es peligrosa para las niñas y mujeres que no pasan los martes trabajando. A las que se ponen a hilar los martes por la noche les trae muchos husos por la chimenea que tienen que llenar, y con el hilo tienen que tejerle una capa por la mañana o de lo contrario pierden la vida.



# TEJIDO Y TRADICIONES DE DIFERENTES PAÍSES (Rumanía)

Joimărița

Se considera a la servidora del Jueves Santo.

Recorre las aldeas para ver si las mujeres terminaron de hilar el cáñamo y tejer la tela antes del día santo de Pascua.

Joimărița tiene un cubo lleno de ceniza y va de casa en casa preguntando: "¿Cuántas, cuántas telas has hilado? Si no has hilado la estopa, te cortaré las manos" los cáñamos sin hilar responden desde todos los rincones de la casa, traicionando así al tejedor. Es entonces cuando Joimărița quema las manos de los perezosos y quema la estopa.

Joimărița regaló huevos rojos y brioches a los diligentes.

# TEJIDO Y TRADICIONES DE DIFERENTES PAÍSES (Rumanía)

Los caballos de Sântoader (San Teodoro de Amasea)

Durante la primavera, nueve días, a partir del día de San Teodoro, los pueblos son visitados por sus caballos.

Son siete o doce, según la zona, con aspecto de bellos y vigorosos jóvenes.

Por miedo a ellos, las tejedoras enredaban sus trabajos. Las mujeres evitaban hilar, urdir, tejer o coser durante esos días.

" Había una vez una hermosa muchacha llamada Crucică. En la víspera del día de San Teodoro ella pensó: Iré, valle abajo, a mi vecina para hilar cáñamo para la urdimbre necesaria para la camisa. En el camino encontró a unos hermosos muchachos que la convencieron de festejar con ellos. Nunca llegó a la casa de su vecina. La encontraron al día siguiente, en el campo herida y perdió la cabeza. Los chicos eran en realidad los caballos de Sântoader". (Ocoliș, condado de Alba)

# TEJIDO Y TRADICIONES DE DIFERENTES PAÍSES (Rumanía)



## Los Moirai

Llegan la tercera noche después del nacimiento de un niño y deciden su destino. Se cree que son tres hermanas: el destino/la hilandera, la suerte/la repartidora y la muerte/lo imposible de girar. La mayor tiene en sus manos el tenedor con el que hila los hilos de la vida, la del medio sostiene un huso con el que despliega el hilo de la vida y la más joven sostiene una tijera y decide el momento de la muerte.

Para animarles, los padres les esperan con una comida preparada: 3 panes, 3 vasos con vino, miel, sal, aceite, albahaca, monedas de oro o plata, hilos de lana, un paño nuevo.



# TEJIDO Y TRADICIONES DE DIFERENTES PAÍSES (Rumanía)

## La peste

Se imagina como un ser terrible que recorre los pueblos e intenta entrar en los hogares.

Para evitar que entre en el pueblo, las mujeres deben crear una camisa antes de la medianoche. Se reunían en una casa donde hilaban, tejían, cortaban y cosían la camisa que se regalaba a la Peste al amanecer colgada de una barra en las afueras del pueblo. Cuando la dejaban allí decían: "¡Así como tuvimos cuidado de vestirte, debes tener cuidado de no poner un pie en nuestra aldea!".

# TEJIDOS Y CANCIONES (Rumanía)

Debido a que el telar era utilizado principalmente por las mujeres, hay muchas canciones que glorifican esa artesanía y sobre todo canciones que se burlan de las mujeres menos hábiles en el tejido.

Chiuituri/ refranes llamados en los juegos de niños

" Pusei pânză / Când da frunza / Și-o tăiei de Sân Vasâi!/ Vai de mine ce făcui, / Că prea iute mă pripii! / Pe sulul de dinapoi, / O sută de lăturoi; / Pe sulul de dinainte, / Dracu le mai ține minte; / Printre ițe, printre spată / Paște-o iapă 'mpiedicată; / Printre ițe și fuscei, / Paște-o scroafă cu purcei." ("Puse el paño/ Cuando apareció la hoja/ Y lo corté el día de San Basilio/ Oh Dios mío qué he hecho/ Estaba demasiado ansioso/ En el rollo de atrás/ Cien huecos/ En el rollo de atrás/ ¿Quién lleva ya la cuenta?/ A través de los lizos, a través del junco/ Maldito seas torpe pisador/ A través de los lizos e hilos pequeños/ Maldita sea su cerda y sus lechones")

"Pân' ce țese-un cot de pânză, / Mânc'o vadră de brânză; / Și-o berbincioară de lapte, / Cât o duce opt în spate. / Țese-un lat / Și fuga-n pat; / Țese-un cot / Și fuga-n pod. / Tare-i bună gospodină, La covata cu făină / Și la podul cu slănină". Hasta que teje un trozo de tela/ Se come un cubo de queso/ Y se bebe una jarra de leche/ Como pueden beber ocho personas/ Teje una hilera/ Y corre en la cama/ Teje pocos centímetros/ Corre en el desván/ Es una buena ama de casa/ Para el cuenco de harina/ Y en el desván llena de jamón"

# CUENTOS SOBRE EL TEJIDO: EL LINO Y LA CAMISA por Ion Creanga

El lino: - ¿Sabes, querida camisa, lo que fuiste una vez?

- ¿Qué podía ser? Fui lo que ves hoy: una camisa blanca que la gente usa.

- ¡Eso no está bien! Eras una semilla, y luego una hierba, acariciada por el viento como todas las hierbas: alta, delgada, como yo; eras lino de flores azules, mi niña. Cuando creciste y maduraste, como yo ahora, la gente te arrancó de la tierra, te ató, te colocó en posición vertical y te dejó secar al sol. Después te tumbaban y te golpeaban con palos para extraer tu semilla; luego, golpeada y magullada como estabas, te llevaban al estanque y te colocaban en el crisol, donde permanecías unos 10 días para enrizarte, es decir, para que se pudriera tu cubierta. A continuación, te sacaron y te dejaron secar al sol de nuevo en la valla donde te sientas ahora. Al estar seco te pusieron en el escarificador y tu cubierta se convirtió en polvo y tu línea media en fibra. Las mujeres te peinaron y te hicieron suave como la seda; de la fibra te convertiste en hilo, te colocaron en la horquilla y te hilaron en un ovillo o hilo. El ovillo se desenredaba en bobinas, te hervían en lejía para blanquearlo y te colocaban en el devanador para crear hilos. A partir de los hilos te urdían en el bastidor de urdimbre, luego te cogían y envolvían el rollo posterior y colocaban varillas para que no se enredara y varillas entre el cobertizo para evitar que se enredara la trama. Después te urdían, introduciéndote a través de los lizos y la caña, y con la ayuda de diferentes herramientas te apretaban atándote al rollo delantero donde comienza el tejido. Los hilos de la trama se desenredaban en lanzaderas y comenzaban a tejer, es decir, la trama pasaba entre la urdimbre con la ayuda de varillas, poleas y lizos. Para que la trama estuviese segura, se golpeaba con un bastidor que guarda la caña. Y así te convertiste en en tela. Cuando hacía calor y estaba bien afuera, las mujeres te llevaban al río y te lavaban, luego te hervían en lejía y te volvían a lavar hasta que te ponías blanco. Cuando te volviste lo suficientemente blanco te secaron, te enrollaron, te cortaron y crearon lo que eres hoy.

# EL LINO Y LA CAMISA

Pequeña hierba, no sé de dónde sacas tu información sobre mí. Bueno, querida, deberías saber que la gente hace telas con nuestra hermana el cáñamo, con nuestro hermano el algodón, e incluso con la ortiga hacen cierto tipo de tejido. Pero en las fábricas se tejen toda clase de telas, más fácilmente y en menos tiempo.

- ¡Chico! ¡Se oyen tantas cosas!

- ¡Espera! Todavía no he terminado. De la camisa y el lino, después de un tiempo te convertirás en venda para los enfermos del hospital o para los soldados heridos en la guerra. Luego te buscan para hacerte papel en la fábrica.

- Gran maravilla me has contado, querida hierba, dijo la camisa. Si es así, entonces todas las cosas no son lo que son ahora, sino lo que fueron antes, son algo ahora y se convertirán en algo diferente después.

- Así es, hermana. La valla en la que ahora estás sentada, fue una vez un bosque. ¿En qué se convertirá? La seda es la hoja de morera dentro del estómago de un insecto. La tiza ¿qué era antes? ¿Y las cuerdas? etc.

# EL LINO Y LA CAMISA



Las perezosas del campo cantan esta canción:  
Colocaba el paño cuando aparecían las primeras hojas  
Y lo terminé el día de San Basilio  
Y parecía que me apresuraba  
Y largo es como una bolsa  
Y ancho... ¡todo está roto!  
En el rollo de atrás  
Cien agujeros  
En el rollo delantero  
El diablo sólo sabe  
Entre los lizos y la caña  
Una yegua fea pasta  
Entre los lizos y las cañas  
Una cerda y sus lechones pastan

# LA AGUJA Y EL MAZO por Ion Creanga

La aguja: Viejo, ¿por qué eres tan ruidoso? No dejas de discutir con tu hermana, la yunque; gritas y haces un escándalo que me duelen los oídos. Trabajo todo el día pero nadie oye mi voz.

- ¡Sólo porque sí! ¿De dónde vienes?!
- ¡¿De dónde no vine?! Puedo decirte que lo que haces no está bien.
- ¡Bueno! Como dice el refrán: el huevo superó a la gallina. Tú, tonto, deberías saber que vienes de nuestras peleas; ¿y sigues acusándonos?
- Por favor, perdóname, pero si no fuera por el fuego, la fragua y el hombre que te dio nombre te habrías quedado para siempre en el fondo de la Tierra, oxidándote y pudriéndote.
- ¡Mira tus palabras, muchacho! Hermana yunque ¿oyes cómo se ríe de nosotros la aguja?
- Yo lo oigo pero me falta la boca para responder a esto, y lo veo todo pero tengo que soportar esto.
- Como dice el refrán: No tires piedras si vives en una casa de cristal. Niño, cuéntanos qué has hecho más que nosotros.

# LA AGUJA Y EL MAZO

- Lo que hice y sigo haciendo, te lo cuento en un segundo. Para abreviar la historia, los paños de hombres y mujeres, de arriba abajo, y muchas otras cosas hermosas y caras no pueden hacerse sin mí. Me encontrarás en el médico, en las cabañas y en los palacios. Las muchachas me colocan en cajas de oro, me meten en pequeñas almohadas de seda y me cuidan mucho.
- ¿Y no quieres que te coloquen en el pajar, pequeño?
- No en el pajar, pero tampoco en los rincones oscuros de la fragua como tú. Dime, ¿alguien más, además del herrero, te recoge?
- Escucha, estás exagerando, chico. Si eres tan valioso y todos te cuidan, ¿por qué les picas los dedos?
- Sí, le pico, pero sólo los dormidos, porque quiero que cree cosas extraordinarias y hermosas con mi ayuda. ¿Por qué golpeas el hierro que está en el yunque tan oxidado como tú? ¿No es para crear cosas mejores y más bellas?

# LA AGUJA Y EL MAZO

- Bueno... ¡Si que conozco los caminos de las palabras!
- Las palabras y el trabajo también.
- Pues me has dicho muchas cosas; yo también te diré algunas: el hacha, la palanca, el martillo, las tenazas, la pala y un sinfín de herramientas y máquinas de hierro, grandes y pequeñas, como tú, ¿podrían haberse producido sin mí y sin el yunque? ¿El hogar, las iglesias, el barco, las armas, los cañones y muchos otros podrían haberse hecho sin mí? Tú me hablas de la ropa bonita y yo te hablo de la casa, la azada, la segadora, la guadaña y el arado. Tú me hablas de belleza y yo te hablo de cosas útiles.
- ¡Me haces empezar de nuevo, viejo! El hombre necesitaba primero ropa, porque no debía andar desnudo y descalzo como los gansos.
- ¡Tienes todo mezclado, muchacho! El hombre necesitó primero comida y un hogar y después se hizo ropas bonitas como tú dices; con ropas como las tuyas podrías morirte de hambre.

# LA AGUJA Y EL MAZO

¡Qué oxidado estás!

- Oxidado como estoy, te he creado y tienes que escucharme.
- Es cierto, pero eres demasiado orgulloso. Es mejor que dejes que otros te reconozcan. Tú también haces cosas útiles, sólo que tú haces cosas toscas, mientras que yo hago las delicadas; siempre te sientas al lado del herrero de la grasa, mientras que yo trabajo con el sastre y mucha otra gente.
- ¿Has vuelto a empezar? Tu sastre debe agujerear cien veces, mientras que mi herrero me coge sólo una vez; tu sastre puede romper diez agujas al día, el herrero me usa toda su vida; incluso puede dejarme como herencia para que me usen sus hijos. Y una más: ¿cuál de estos dos maestros es más débil, mi herrero o tu sastre?
- Viejo eres viejo y sabes muchas cosas, aceptaré tu verdad.
- ¡Bien hecho pequeño amigo! Mejor dirás que la industria y la artesanía las hemos sacado adelante nosotros; toda la riqueza se debe a nosotros. Me llamaste oxidado y te llamé romo. Me alegra saber que quizás los nietos sean romos porque con el tiempo todo se vuelve romo... Solo evita ser jactancioso y no olvides tu legado, no te vuelvas tan romo como para perder tus orejas, dientes, boca e imperfecciones porque así te vuelves intrascendente. Si lo haces, acabarás de nuevo debajo de mí y te volveré a golpear hasta que recuerdes quién eres.

# Tejidos y canciones en Albania

La música folclórica albanesa es uno de los bienes más preciados del país. El folclore musical lleva una vida activa incluso hoy en día. El folclore musical albanés es extremadamente rico, lo que se expresa en la existencia de música vocal desde la forma unánime hasta la polifónica; en la música con instrumentos folclóricos; en la música vocal y los instrumentos; en la música de acompañamiento de las danzas folclóricas, etc. El folclore musical albanés hace su vida en una división específica, que está relacionada con las formas de expresión musical y los principales tipos de instrumentos utilizados.

El río Shkumbin, que atraviesa Albania, además de dividir los dos principales dialectos del país en Gegë, al norte del Shkumbin, y en Toska, al sur del Shkumbin, sirve también de frontera natural para la clasificación de la tipología del folclore musical. Al norte del río Shkumbin se encuentra la zona monódica de expresión musical, acompañada de escalas modales (diatónicas o cromáticas) junto con instrumentos musicales específicos para esta zona, como lahuta y çiftelia.

Mientras tanto, para las zonas situadas al sur del río Shkumbin, es característico el fenómeno de la expresión musical en isopolifonía (polifonía con burdón) con el uso de escalas pentatónicas, así como de instrumentos específicos como la gaita y la bicula (flauta doble).

# Tejidos y canciones en Albania

Música tradicional con instrumentos característicos y tejidos.



# Tejidos y canciones en Albania

Hay varias canciones folclóricas que se refieren a la tejeduría y al empeño de las muchachas que tejen, a los vestidos que se tejen. Sin embargo, sólo hay música folclórica para las danzas folclóricas que se dedican al hilado.

“**Danza giratoria**” es el título de una danza folclórica <https://www.youtube.com/watch?v=tfxCe6-ZrtE>

“**Los pastores que van a la grava**” es una canción que se dedica a las mujeres que trabajaban como pastoras, a sus trabajos de esquilado de ovejas, hilado y tejido. La canción está ilustrada incluso con imágenes de estas mujeres [https://www.youtube.com/watch?v=7hXnFgaj\\_kM](https://www.youtube.com/watch?v=7hXnFgaj_kM)

“**Qué estás bordando Marigo**”, esta canción está dedicada a una chica que está bordando la bandera de Albania [https://www.youtube.com/watch?v=f2Q\\_e0k8DNU](https://www.youtube.com/watch?v=f2Q_e0k8DNU)

En la parte de la revisión de la literatura hay otros eslabones de la música folclórica tradicional albanesa que están dedicados a las chicas que tejen.

# Adivinanzas y Proverbios sobre el tejido en Albania

## Proverbios:

- El hombre con la bolsa y la mujer con la aguja salen por un camino (Gjirokastra)
- Quien apacienta los carneros, esquilma y lana (Përmet)

## Adivinanzas:

- No es la aguja la que cose, sino las manos. (sastre)
- Caballo de acero, cola de lino (agujas e hilo)

Tejiendo telas en el telar ... (tejedoras)

Una bailarina de lana de piernas delgadas está bailando en el claro, Un punto se arrastra desde el fondo del zapato de acero (máquina de coser).

# Literatura Selecta - Fuentes

Aikawa, N. (2004). An historical overview of the preparation of the UNESCO International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. *Museum International*, 56(1-2), 137-149.

EOMMEX (Hellenic Organisation of Small – Medium Sized Enterprises and Handicraft) (1985/1987). Greek traditional patterns (series of books). Athens: EOMMEX. [in Greek]

Kurin, R. (2007). Safeguarding intangible cultural heritage: Key factors in implementing the 2003 Convention. *International Journal of Intangible Heritage*, 2(8), 9-20.

Kurin, R. (2004). Safeguarding Intangible Cultural Heritage in the 2003 UNESCO Convention: a critical appraisal. *Museum International*, 56(1-2), 66-77.

Smith, L., & Akagawa, N. (Eds.). (2008). *Intangible heritage*. Routledge.

# Literatura Selecta - Fuentes

Bârlea, Ovidiu, *Brief encyclopedia of Romanian tales*, Scientific and encyclopedic Publishing House, Bucharest, 1976

Simion Florea Marian, *Romanian Mythology*, Paideia Publishing House, Bucharest, 2000

Olinescu ,Marcel, *Romanian Mythology*, Saeculum Publishing House I.O., Bucharest, 2001

Pamfile,Tudor, *Romanian Household Industry. Its past and present. Art and folk technique contributions*, Bucharest 1910

Pamfile, Tudor, *Romanian Mythology*, ALL Publishing House, Bucharest, 1997

Niculiță-Voronca, Elena, *Customs and beliefs of the Romanians*, vol. I-II, Saeculum Publishing House I.O., Bucharest, 1998

Știucă, Narcisa Alexandra, *Ethnological readings of traditional crafts (lecture)*, The University of Bucharest's Publishing House, Bucharest, 2012

## Literatura Selecta - Fuentes

Albanian National Ensemble "Vallja e Devollit (Korçe)": [https://youtu.be/KcSL\\_ppQv58](https://youtu.be/KcSL_ppQv58)

Traditional wedding dance of Tirana: <https://www.youtube.com/watch?v=8JC0kEMu8w0>

Autochthonous dance of Tropoja - viti 1973.: <https://youtu.be/i4clhzZv9F0>

Group of Malesia e Madhe – Dance of swords: [https://youtu.be/EBIFOqnM\\_A](https://youtu.be/EBIFOqnM_A)

Dance of swords: <https://youtu.be/r4PZjUTu8w0>

<https://kristiosmani.wordpress.com/2014/11/21/vallet-shprehje-e-artit-te-trupit/>

[https://sq.wikipedia.org/wiki/Muzika\\_shqiptare](https://sq.wikipedia.org/wiki/Muzika_shqiptare)

<https://telegrafi.com/histori-e-shkurte-e-muzikes-shqiptare-thesari-ende-panjohur/>

<http://www.gazetatema.net/2017/05/16/fotot-veshje-popullore-shqiptare-ne-kartolinat-e-hershme/>

[http://www.albanianart.net/costumes/index\\_al.html](http://www.albanianart.net/costumes/index_al.html)

<https://milibutka.blogspot.com/2017/06/m-o-t-i-ve-t-u-t-e-n-t-i-ke-tek-q-i-li.html>